



Azulejos in Portugal

coordenadas
news from the department of
spanish & portuguese
 UNIVERSITY OF TORONTO

issue No. 2: Spring 2016 | in this issue:

- ◆ department news & activity
- ◆ announcements & awards
- ◆ excerpts from a chat with Professor emeritus Ricardo Sternberg
- ◆ vintage corner: remembering Wendy Rolph
- ◆ OMNI TV interview with Portuguese faculty
- ◆ graduate & undergraduate student life



Córdoba, España

department news & activity

New Portuguese faculty members!

We are delighted to announce that two new faculty members will be joining the Department this Fall. Professor Suzi Lima is coming to the University of Toronto from Universidade Federal do Rio de Janeiro; her areas of research include language acquisition, semantics, pragmatics, psycholinguistics and language documentation. Professor Anabela Rato joins us from the Universidade do Minho; she specializes in phonetics, phonology, psycholinguistics, second language acquisition and foreign language learning. They will be teaching some existing courses in addition to the following new courses:

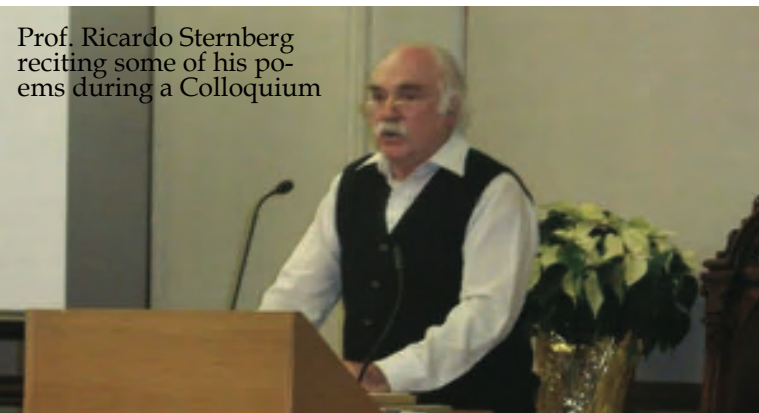
PRT368: Brazilian Indigenous Languages

(Professor Lima, offered in Fall 2016)

PRT364: Portuguese Language in the World

(Professor Rato, offered in Spring 2017)

Prof. Ricardo Sternberg
reciting some of his poems
during a Colloquium



chat with Ricardo Sternberg

Professor Emeritus, BA, MA, PhD (UCLA, 1978)

*Ricardo da Silveira Lobo Sternberg was born in Rio de Janeiro, Brazil. He moved to the USA when he was fifteen. He has a B.A. in English literature from the University of California, Riverside, as well as an M.A. and Ph.D. in Comparative Literature from the University of California, Los Angeles. He is the author of *The Unquiet Self: Self and Society in the Poetry of Carlos Drummond de Andrade* (Valencia: Hispanofila, 1986) and has published extensively on Brazilian and Portuguese literature: translations of poets such as Jorge de Lima, Carlos Drummond de Andrade and João Cabral de Melo Neto – and three collections of his own poetry: *The Invention of Honey* (Montreal: Vehicle Press, 1990, 1996), *Map of Dreams* (Montreal: Vehicle Press, 1996) and *Bamboo Church* (Montreal: McGill-Queens University Press, 2003, 2006). Here are some of his thoughts on life, his career, poetry, literature, and retirement:*

—“That’s the thing. I’m paid to reread, rethink, and reteach every two years. Is there anything better than that?”

—“I have a passion for literature. Whether in poetry or writing. But I’m a poet. To me, it’s sort of a seamless thing.”

—“When I was very young, I had this idea that you had to write the poem first. In part what a poet needs to do is sew things from here and there, but they have to be absolutely seamless in the poem. To go from poetry to carpentry... it’s not that a carpenter doesn’t make mistakes, but he knows how to fix them without showing. Poetry’s the same thing.”

—“I had a very good career in Toronto. I’ve been involved with Portuguese growth & Latin American Studies at U of T.”

—“One of the more traumatic things after retirement was that I could not take all the books from my office home. I gave things away, and what I couldn’t I donated to Victoria College.” [When asked how many] “Oh, hundreds.”

announcements & awards

Three new publications from Professor Rosa Sarabia!

Department Professor Rosa Sarabia has three upcoming publications in 2016: (1) “The art of writing and writing as political art in León Ferrari” in *Bulletin of Hispanic Studies*. Vol.93, 3, 2016; (2) “De la insularidad a la continentalización: el neopolicial cubano de Leonardo Padura” in *Literatura y cultura en Centroamérica y el Caribe*, Werner Mackenbach, Horst Nitschack y Albino Chacón ed., San José de Costa Rica: Editorial de la Universidad Nacional, 2016; (3) “Futurism in Argentina” in *Handbook of International Futurism*, Günter Berghaus, ed. Berlin/Boston: Walter de Gruyter, 2016.

Great news from former PhD student Clelia Rodriguez!

Clelia has been appointed an Assistant Professor (status only) at the U of T Ontario Institute for Studies in Education (OISE) Department of Social Justice Education.

Congratulations to our faculty and graduate students!

Professor Yolanda Iglesias & Jose Eduardo Villalobos Graillet (PhD student) will participate in the 52nd Conference of the Canadian Association of Hispanistas at University of Calgary this June, with a roundtable dedicated to the *Images of Celestina*. In the same conference, Oleksiy Babych (PhD candidate) will present his paper “Los espacios de la crisis económica en España en la novella *Democracia* de Pablo Gutiérrez.”

Congratulations to alumna Anna Casas Aguilar!

Department alumna Anna Casas Aguilar has been appointed an Assistant Professor of Spanish at the University of British Columbia.

upcoming events

Complexity in Acquisition Workshop

University College Room 140, Wednesday May 25, 9:30-5 PM

We are announcing a workshop on the complexity of language acquisition. This event will include the presentation of results of this project and related studies, as well as presentations from Professor Tom Roeper (University of Massachusetts), Ian Roberts (Cambridge University), Theresa Biberauer (Cambridge University), and Petra Schulz (Goethe University).

Fragments After the Drama: The banishment, the adaptation and the unfinished returns; Victoria College Room 115, Friday June 10, 3PM

We are also announcing an upcoming event co-hosted by Latin@s en Toronto: coffee and conversation with the Chilean neurologist and psychiatrist Luis Fornazzari. The Coffee & Conversation series hopes to establish and strengthen an inter-generational dialogue in Spanish based on curiosity, identity and memory. For more information: www.latinasentoronto.org

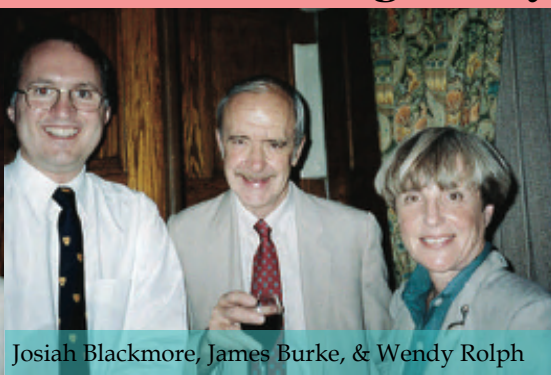
The images below are from the Intonation Workshop held on February 11-12 this year. The workshop aimed to broadcast research on intonation at U of T, and to establish a dialogue with experts around the world—with presentations by faculty, graduate students, alumni, and guest speakers.



vintage corner: remembering wendy rolph



Joseph Gulsoy & Wendy Rolph



Josiah Blackmore, James Burke, & Wendy Rolph



Wendy Rolph, Manuela Marujo, & Ricardo Sternberg

Dear Colleagues,

It is with deep sadness that I communicate to you that Professor emeritus Wendy Rolph passed away on April 6th. Professor Rolph began her career at U of T in 1967, and she was the Chair of our Department between 1993-98, when she moved to the Dean's office. After her retirement, she continued to contribute to the life of our Department, generously sharing her experience with all of us. Those of us who had the pleasure to meet her will keep warm memories of her passion for life, her energy and her acute comments. She will be greatly missed.

- Laura Colantoni, Department Chair



As a fellow graduate student, friend, and later colleague of Professor Rolph (Wendy), I quickly came to respect her intellect and analytical skills. Her interests were both wide and eclectic, ranging from medieval Catalan poetry to modern Hispanic culture. Her work on contemporary Spanish and Latin American film has been widely recognised for its originality and perceptiveness. Her publications, reviews and numerous invitations to speak on the topic attest to her international reputation, academic credentials and unrivalled expertise.



Wendy & Tony Rolph

Wendy's organisational skills and tactful approach to problems were particularly evident to me during her time as Chair of the Department of Spanish and Portuguese (1993-98). It was here that I worked most closely with her, as Associate Chair. We met frequently and I appreciated fully the fact that she was not only very approachable but also knew how to assign responsibility wisely and make decisions only after considerable thought, matters that both her colleagues and students valued greatly. She was an outstanding administrator, whose qualities and skills were later used to equal effect when she moved into senior university administration as Vice Dean of the Faculty of Arts and Science.

Besides her excellent administrative and organisational skills, Wendy was also an outstanding teacher. I have some past Anti-Calendars, published by the Students Union at the University of Toronto, in which she is variously described as "excellent, witty, intelligent, very energetic, inspiring and a great teacher." These are the comments that all of us aspire to receive in our teaching career, and Wendy certainly deserved these accolades. She treated students with respect, was passionate about their welfare and did everything possible to ensure that their experience both in her department and in the university was positive and enriching. In all of this, she was a consummate professional, a quality that was recognised when she was awarded the prestigious Internationalisation Service Award for outstanding service to international education in 2006.

Wendy loved her work at the University of Toronto. She also loved to travel whether on university matters or for scholarly research. But above all she cherished her time with Tony, her beloved husband for 56 years, and with her family and friends.

- Gethin Hughes



Wendy Rolph & Joseph Gulsoy



OMNI TV interview with the department's Portuguese faculty

(Above: Manuela Marujo) Bill Moniz will be featuring a program on OMNI TV "Portuguese at the University of Toronto." He wanted to know more about the 70 years of history of Portuguese at the university (we will be celebrating in 2017 the 70th anniversary of the program) and the extracurricular activities that have been organized by the Department: exhibits, conferences, books published etc. He noted that our program attracts students from many languages and areas of study.

graduate student life

The University of Toronto's Spanish and Portuguese Graduate Student Association invites submissions from scholars of all disciplines for the **34th Levy-Wasteneys Symposium, "Language of the Revolution"**, to be held in Toronto on September 30th, 2016. Stemming from the notion that *revolution* manifests itself in politics as much as it does in history, science, law, music and visual or performing arts, this symposium welcomes reflections on the social, aesthetic and theoretical insurrections at play within the Luso-Hispanic world. Suggested themes include: Independence and revolutions of the nineteenth and twentieth centuries, tradition or rupture in language and linguistics, permutations of scientific and legal discourse, aesthetic vanguardism, cinematography and image of the revolution, printing and social movements, literature of national liberation, identity, memory, testimony, teaching through change, dystopia and post-revolution, rebellion, silence and censorship. This symposium will be a simultaneous celebration of the centenary since the emergence of Fernando Pessoa's sensationalism and Vicente Huidobro's creationism in 1916. As such, critical works related to these avant-garde movements are particularly welcome. For more information, please contact lwsympos@utoronto.ca.

Medellin, Colombia

undergraduate student life: message from the Spanish Students' Organization



The Spanish Student Organization (SSO) was established as a new campus club in August 2015, and over the past academic year we have greatly increased our membership and campus presence. This club is a social and academic resource for all students learning the Spanish language. We consistently offered successful conversation labs on a bi-weekly basis, and helped many of our members improve their Spanish oral and writing skills. We are one of the few campus clubs who give our executive members and mentors co-curricular validation through the University, in return for their great efforts to improve our club. We recently also hosted Latin Night—our social of the year—with the sponsorship of University College, Victoria College, and the UTSU. We are pleased to share our accomplishments, and look forward to providing more opportunities as well as social events in the 2016-2017 academic year! — The SSO Executive Team

administrative staff: Prof. Laura Colantoni (Department Chair), Prof. Manuela Marujo (Associate Chair, Portuguese), Prof. Sanda Munjic (Undergraduate Coordinator), Prof. Néstor Rodríguez (Graduate Coordinator), Mrs. Rosinda Raposo (Business Officer & Manager), Mrs. Sara Solis (Undergraduate & Graduate Assistant).

newsletter editors: Shalah Mohammed & Carson Healey (Department Media Assistants)

office: Victoria College, Rm. 208, University of Toronto, 91 Charles St. West, Toronto, ON, M5S 1K7, Canada

contact us: 416-813-4080 (telephone), 416-813-4084 (fax)

department website: <http://spanport.utoronto.ca>